



**User Manual
Technical Information**

EN

**Mode d'emploi
Informations techniques**

FR





**Manual del usuario
Información técnica**

ES



	English	3–9
	Français	11–17
	Español	19–25

Product Specification

Product	automatic long-term grease and oil dispenser		
Power generation	hydrogen gas producing drycells		
Working pressure	max. 5 bar		
Adjustment	stepless 1–12 months (for standard conditions)		
Dispensing rate	see table on page 4-6		
Operating temperature	–20°C to +55°C (–4°F to +131°F) ambient temperature (Note: grease consistency changes with temperature)		
Operation/Usage	Grease dispenser can be installed in any position, even under water. Attention: do not expose to direct heat.		
Certifications/ Approvals	   		
Ingress protection	IP68 (dustproof and waterproof)		
Usage period	within 2 years of production date		
Stock temperature	recommended at 20°C ± 5°C (65°F ± 5°F)		
	30 ml	60 ml	125 ml
Weight full	~ 82 g	~ 115g	~ 190 g
Weight empty	~ 55 g	~ 60 g	~ 75 g

Streamliner DC 30

| ø 52 mm (2.05 in.) |



R 1/4"

| 43 mm (1.7 in.) |

| 14 mm (0.55 in.) |

Streamliner DC 60

| ø 52 mm (2.05 in.) |



R 1/4"

| 62 mm (2.4 in.) |

| 14 mm (0.55 in.) |

Streamliner DC 125

| ø 52 mm (2.05 in.) |

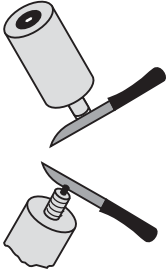


R 1/4"

| 100 mm (3.9 in.) |

| 14 mm (0.55 in.) |

Assembly and Installation



- 1) Open the lubricator outlet by cutting off seal or removing plug.



- Do not remove plug from oil filled units!** Cut off the protruding nipple with a knife; a small black point becomes visible (opening now guaranteed).
- 2) To start the Streamliner DC lubricator, set the gas generator to the required dispensing time (stepless in months, 1–12) using a 3 mm Allen key. The lubricator is activated once the dispensing time has been set. Take the required dispensing quantity from the tables on page 5.



- 3) Note the starting date on the label using a waterproof pen.
- 4) Clear grease lines and fill them with the appropriate grease. Screw Streamliner DC onto the greasing point. Apply safety rules.
- 5) Once the set dispensing time has expired, replace empty lubricator with the same type or refill. Before restarting, clear grease lines and fill them with the appropriate grease.
- 6) The gas generator is sufficient to empty the unit **once, irrespective of the dispensing time set.**

Security note: If the lubricator is started without opening the outlet or in case of blocked grease lines within the installation, the pressure in the lubricator can build up approx. 5 bar. At an overpressure of approx. 6 bar the lubricator breaks at the defined breaking point between housing and bottom. The pressure behind the piston releases and oil or grease can come out at the breaking point.

The correct functioning of the lubricator can only be assured if recommended lubricants (see table on page 8) and original Streamliner accessories are used, and if the installation, operating and maintenance instructions are closely followed. The manufacturer cannot accept any responsibility for damages as a result of ignoring the instructions mentioned above. Important: Before putting Streamliner DC into operation fill extensions and the lubrication lines with the appropriate Streamliner DC greases using a grease gun. Use only original accessories.

Temperature / Output rate

The output rate can be adjusted as required, depending on the ambient temperature (see table).

Example: You want to set the dispensing time for a 125 ml Streamliner DC for 180 days.

Ambient temperature: 20°C
Setting: 6

Ambient temperature: 55°C
Setting: 7



Streamliner DC 30

Dispensing time (days)	30	90	180	270	360
ml/day	1.00	0.33	0.17	0.11	0.08
Temperature	Setting	Setting	Setting	Setting	Setting
-20°C	+	2	3.5	5.5	7.5
4°C	+	2.5	5	7.5	10.5
20°C	1	3	6	9	12
40°C	1	3	6.5	9.5	-
55°C	1	3.5	7	10.5	-

- + use larger dispenser with longer dispensing time
- smallest possible output rate reached

Streamliner DC 60

Dispensing time (days)	30	90	180	270	360
ml/day	2.00	0.67	0.33	0.22	0.17
Temperature	Setting	Setting	Setting	Setting	Setting
-20°C	+	2	4	6.5	8
4°C	+	2.5	5.5	9	10.5
20°C	1	3	6	9	12
40°C	1	3	6.5	9.5	-
55°C	1	3.5	7	10.5	-

- + use larger dispenser with longer dispensing time
- smallest possible output rate reached

Streamliner DC 125

Dispensing time (days)	30	90	180	270	360
ml/day	4.17	1.39	0.69	0.46	0.35
Temperature	Setting	Setting	Setting	Setting	Setting
-20°C	+	2	4	6.5	8.5
4°C	+	2.5	5.5	8	10.5
20°C	1	3	6	9	12
40°C	1	3	6.5	9.5	-
55°C	1	3.5	7	10	-

- + use larger dispenser with longer dispensing time
- smallest possible output rate reached

The values relate to laboratory conditions, with no counterpressure. At low temperatures in particular, the values may vary between one grease type and another. The dispensers must be replaced once the dispensing time set has expired, even if they are not completely empty.

The grease quantity dispensed per day is influenced by:

- counter pressure/resistance from the grease lines
- ambient temperature
- viscosity of the grease

Start-up time:

The lubricator requires a certain start-up time until the lubricant is first dispensed. The start-up time varies in line with the volume dispensed, dispenser size and operating temperature selected. At 20°C ambient temperature and a dispensing time setting of 12 months, the dispenser outputs the lubricant within one week. The start-up time doubles at low temperatures (–20°C) or with small dispensers (30 ml).

You can reduce the start-up time in such a case by setting a dispensing time on the lubricator of one month for one to two days and then changing to the desired dispensing time.

Calculation pro:

An online calculation program is available at www.simatec.com (C calculation pro). This tool calculates the right setting for the Streamliner DC lubricator if you enter the precise operating parameters.

Notes:

In order for the unit to function reliably, it is important to have clear, filled grease lines. It must be ensured that the grease lines are not blocked. Consequently, the grease lines should always be cleared with a grease gun before starting.

The Streamliner DC can be re-adjusted or switched off during operation.

The values on the gas generator relate to laboratory conditions (see page 4). Depending on the temperature and setting, it may take several hours (or several days in the case of long-term settings) until the lubricant is first dispensed.

The user must check the operation of the Streamliner DC regularly.

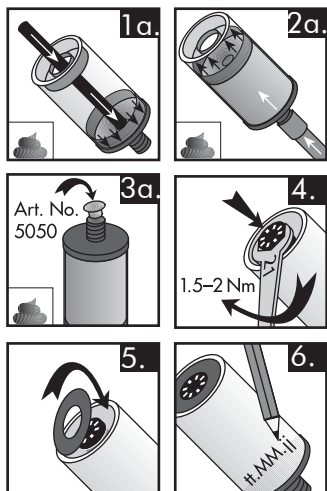
Grease lines should be no longer than 0.5 m. Recommended bore diameter: 6–8 mm. Resistance in grease lines has to be minimized, narrow passages and right angles should be avoided.

Use a mounting support in the event of strong vibrations or high accelerations.

The Streamliner DC may only be used to supply **a single** grease point. No branches may be made.

Once the lubricator is installed and activated, it must not be removed and mounted onto another lubrication point.

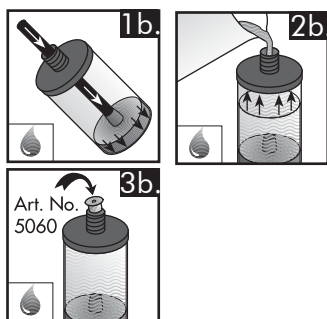
Filling and Refilling (for small quantities)



Filling with grease

- 1a. Push piston all the way forward by blowing gently with compressed air or with the aid of a plastic rod (7 mm diameter), towards the bottom or opening.
- 2a. Screw on refill nipple (article no. 3012) and connect grease gun, or screw connector nipple (3013 or 3014) onto grease gun. Keep the dispenser pressed to the adapter during the filling process so that you do not have to screw on the refill nipple again. Press grease into the dispenser. Avoid air bubbles when filling the unit. Continue the filling process until the piston has been pushed all the way back. Do not overfill! **Caution: Lever presses can create pressure of up to 80 bar, which is enough to destroy the dispenser.**
- 3a. Use closing nipple (green) if the dispenser is to be stored.

4. Position gas generator (make sure the O-ring is positioned correctly) and attach firmly with a 1.5–2.0 Nm torque key.
5. Clip in cover disk.
6. Note grease type and filling date on the label.

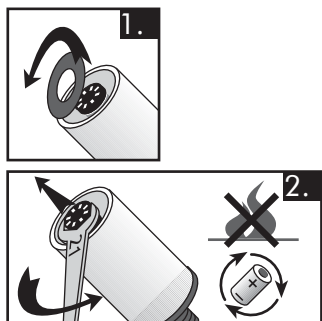


Filling with oil

- 1b. Push the piston all the way back (towards the gas generator).
- 2b. Pour in oil through the opening at the bottom.
- 3b. Position non-return valve (yellow, article no. 5060).
- 4–6 Continue as above.

Refilling with grease or oil

1. Remove cover disk.
2. Unscrew gas generator (SW 21) and recycle with other batteries. Never remove near an open flame! Then continue as above for filling with grease or oil.



Note

To ensure that the Streamliner DC lubricator operates reliably, only greases that have been tested and approved for use with the Streamliner should be used. In particular, it is important to ensure the good stability of the grease against bleeding of the base oil and a low consistency class (max. NLGI 2). No guarantee claims will be accepted when dispensers are filled by the user or not explicitly approved lubricants are used. If in doubt, please contact our Technical Department or your local distributor.

Lubricants

The standard lubricant range suitable for Streamliner DC includes modern high quality lubricants tested and modified for the special requirements of grease and oil dispensers. Datasheets are available online for all lubricants (www.tricocorp.com). Please refer to these datasheets for the instructions/safety regulations of the grease/oil manufacturers.

Grease Type	NLGI	Thickener Type
Mobilith XHP 222	2	Lithium Complex
Exxon Unirex EP 2	2	Lithium Complex
Mobilith SHC 100	2	Lithium Complex
Mobil FM 222	2	Aluminum Complex
Mobilith SHC 220	2	Lithium Complex
Mobilith SHC PM 460	1.5	Lithium Complex
Mobil Polyrex EM	2	Polyurea

Streamliner DC can also be delivered filled with other lubricants or as an empty unit. Ask for advice. The operation of Streamliner DC with oils of different viscosities is also

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
– no grease output	<ul style="list-style-type: none"> – seal not cut off/closing nipple still in place – not switched on – grease lines blocked – gas generator loose 	<ul style="list-style-type: none"> – open/remove – switch on – clear lines with grease gun – tighten with 2 Nm
– insufficient output	<ul style="list-style-type: none"> – dispensing time too long – ambient temperature too low – grease lines blocked/too narrow – short-term extreme low temperatures, piston moves backwards – high counter pressure 	<ul style="list-style-type: none"> – set to lower number – correct setting according to table, page 16 – clean, allow for free flow of grease – none – clear grease lines, check installation
– excessive output	<ul style="list-style-type: none"> – dispensing time too short 	<ul style="list-style-type: none"> – set to higher number

For other malfunctions contact Trico Corp at 262.261.9336.


The information provided reflects the manufacturer's current level of development and understanding. Subject to change. The products are subject to strict manufacturing controls and meet internal works specifications. As a result of the wide range of conditions and areas of application possible in each case, no guarantee can be provided for effectiveness or success in each individual instance. No responsibility is accepted for damage or malfunctions caused by incorrect use or improper work on or with the lubricator.

Recycling Instructions



- 1) Unscrew gas generator and dispose of complete unit for battery recycling (see above). **Note:** Do not detach lubricator near an open flame.
- 2) Dispose of empty housing for PET recycling. If the lubricator still contains lubricant after use, please dispose of it in accordance with local regulations.

Streamliner DC has been safety inspected and approved by the following institutions:

- Physikalisch Technische Bundesanstalt, Brunswick, Germany, Nr. 3.42-16990/94
- FM Approvals, USA, Project Identification Number: 3013825
- Technischer Überwachungsverein (TÜV) Rheinland, Cologne, Germany, 12.05.95
- DMT Gesellschaft für Forschung und Prüfung GmbH, Germany Nr. 16420/344/96
- LOBA NRW, Dortmund, Germany, Nr. 12.22.63-4-2
- INERIS, France, Nr. 96.Y.300 X, CROSS ia I
- EECS / BASEEFA, United Kingdom, No. 95 (A) 0692, 1997-04-10
- TÜV Product Service GmbH, Germany, Nr. Z1 08 02 29499 015
- TÜV Product Service GmbH, Germany, Nr. EX3 10 04 29499 016
- KEMA Quality B.V., Netherland Nr. KEMA 09ATEX0098
- II 1 G Ex ia IIC T6
-  II 1 D Ex iaD 20 T 80°C
- I M1 Ex ia I

EU Declaration of Conformity

simatec ag

Stadthof 2 in CH-3380 Wangen a. Aare
declares that the

single point lubricators

simalube & simalube multipoint

are designed and manufactured in
accordance with

**Directive 94/9/EC of the European
Parliament and the Council for equipment
and protective systems intended for use in
potentially explosive atmospheres.**

The following standards have been applied:

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2004

EN 61241-0:2006

EN 61241-11:2006

EN 50303:2000

Notified Body:

TÜV Product Service GmbH

D-80339 Munich

KEMA Quality B.V., NL-6812 AR Arnhem

Certificate No.

KEMA 09ATEX0098

Wangen a. Aare, 20.09.10

Mischa Wyssmann, Managing Director CEO

Trico Corp
262.691.9336
www.tricocorp.com

EN

User manual
Technical information

FR





Mode d'emploi
Informations techniques

ES

Manual del usuario
Información técnica



Spécifications du produit

Type	Graisser automatique longue durée pour point de lubrification individuel, adapté pour huiles et graisses.		
Système de commande	Cellule génératrice de gaz H (élément sec)		
Pression de service	max. 5 bars		
Réglage	continu 1–12 mois (en conditions normales)		
Quantité dispensée	voir tableaux en pages 12-14		
Température ambiante d'utilisation	de -20°C à +55°C (de -4°F à +131°F) (Note: la consistance de la graisse change avec la température)		
Utilisation	Le graisseur peut être installé dans toutes les positions, même sous l'eau. Attention: ne pas exposer directement à la chaleur.		
Essais d'agrément	   	II 1G Ex ia IIC T6 II 1D Ex iaD 20T 80°C IM1 Ex ia I	
Indice de protection	IP68 (antipoussière et imperméable)		
Période d'utilisation	dans les 2 années suivant la date de remplissage		
Température de stockage	recommandée à 20°C ± 5°C (65°F ± 5°F)		
	30 ml	60 ml	125 ml
Poids plein	~ 82 g	~ 115g	~ 190 g
Poids vide	~ 55 g	~ 60 g	~ 75 g

Streamliner DC 30

| ø 52 mm (2.05 in.) |



R 1/4"

| 14 mm (0.55 in.) |
| 43 mm (1.7 in.) |

Streamliner DC 60

| ø 52 mm (2.05 in.) |



R 1/4"

| 14 mm (0.55 in.) |
| 62 mm (2.4 in.) |

Streamliner DC 125

| ø 52 mm (2.05 in.) |



R 1/4"

| 14 mm (0.55 in.) |
| 100 mm (3.9 in.) |

Montage et mise en service



- 1) Ouvrir la sortie de décharge du lubrifiant en découpant la capsule ou en enlevant le bouchon de fermeture.
Ne pas enlever le bouchon des graisseurs remplis d'huile! Oter la pointe à l'aide d'un couteau. Un petit point noir sera visible, l'ouverture est maintenant garantie.



- 2) Pour que le graisseur Streamliner DC soit mis en service, la durée de distribution (continue de 1 à 12 mois) doit être réglée sur la tête de commande à l'aide d'une clé alène (3 mm). A partir du moment où la durée est réglée, le graisseur est activé. Déterminer la quantité de graisse désirée en se référant au tableau en page 13.



- 3) Inscrire la date de la mise en service sur l'étiquette avec un feutre résistant à l'eau.



- 4) Remplir les canaux de graissage à l'aide d'une pompe à graisse. Visser le Streamliner DC sur le point de graissage. Respecter la remarque de sécurité.
- 5) Une fois le temps prédéfini écoulé, remplacer le graisseur vide par le même type ou le recharger. Avant de remettre en service, remplir les canaux de graissage à l'aide d'une pompe à graisse.
- 6) La tête de commande est suffisante pour vider **une fois** le Streamliner DC, **indépendamment du temps choisi**.

Remarque de sécurité: si le Streamliner DC est mis en fonction sans enlever le bouchon ou si les canaux de graissage de l'installation sont bouchés, la pression peut s'élever jusqu'à 5 bars environ. A une surpression d'environ 6 bars, le graisseur se fendra entre le boîtier et la base profilée. La pression derrière le piston se relâchera. De l'huile ou de la graisse peuvent s'échapper du point de rupture.

Le fonctionnement correct du graisseur n'est optimal qu'avec l'utilisation des graisses recommandées (aperçu p. 16), des accessoires Streamliner DC et l'observation des instructions de montage, d'opération et de maintenance. En cas de non-observation de ces instructions, le fabricant refuse toute responsabilité pour les dommages conséquents.

Important: avant la mise en service de Streamliner DC, remplir les rallonges et les conduites de graissage avec le type de graisse Streamliner DC approprié au moyen d'une pompe à graisse. N'utiliser que des accessoires originaux Streamliner DC.

Température / Compensation des quantités distribuées

Au besoin, la quantité dispensée peut être adaptée en continu suivant la température ambiante (voir tableau).

Exemple: le temps désiré pour un Streamliner DC 125 ml est de 180 jours.

Température: 20°C

Température ambiante: 55°C

Réglage: 6

Réglage: 7



Streamliner DC 30

Durée (jours)	30	90	180	270	360
ml/jour	1.00	0.33	0.17	0.11	0.08
Température	Réglage	Réglage	Réglage	Réglage	Réglage
-20°C	+	2	3.5	5.5	7.5
4°C	+	2.5	5	7.5	10.5
20°C	1	3	6	9	12
40°C	1	3	6.5	9.5	-
55°C	1	3.5	7	10.5	-

- + Utiliser un graisseur plus grand avec une durée supérieure
- Plus petite quantité de graissage possible obtenue

Streamliner DC 60

Durée (jours)	30	90	180	270	360
ml/jour	2.00	0.67	0.33	0.22	0.17
Température	Réglage	Réglage	Réglage	Réglage	Réglage
-20°C	+	2	4	6.5	8
4°C	+	2.5	5.5	9	10.5
20°C	1	3	6	9	12
40°C	1	3	6.5	9.5	-
55°C	1	3.5	7	10.5	-

- + Utiliser un graisseur plus grand avec une durée supérieure
- Plus petite quantité de graissage possible obtenue

Streamliner DC 125

Durée (jours)	30	90	180	270	360
ml/jour	4.17	1.39	0.69	0.46	0.35
Température	Réglage	Réglage	Réglage	Réglage	Réglage
-20°C	+	2	4	6.5	8.5
4°C	+	2.5	5.5	8	10.5
20°C	1	3	6	9	12
40°C	1	3	6.5	9.5	-
55°C	1	3.5	7	10	-

- + Utiliser un graisseur plus grand avec une durée supérieure
- Plus petite quantité de graissage possible obtenue

Ces valeurs se réfèrent à des conditions de laboratoire sans contre-pression. Surtout à des températures basses, les valeurs peuvent varier selon les types de graisse. Une fois le temps choisi écoulé, les graisseurs doivent être remplacés même s'ils ne sont pas entièrement vidés.

La quantité de graisse distribuée par jour est influencée par:

- la résistance/contre-pression dans les conduites
- la température ambiante
- la viscosité des graisses

Temps de démarrage:

Le graisseur requiert un temps de démarrage avant la première sortie de lubrifiant. Ce temps varie en fonction du réglage, de la taille du graisseur et de la température ambiante. A une température ambiante de 20°C et pour une durée réglée sur 12 mois, le graisseur fournit le lubrifiant en une semaine. A des températures basses (-20°C) ou dans le cas de graisseurs de petite taille (30 ml), ce temps de démarrage est deux fois plus long.

Pour réduire le temps de démarrage il est possible de régler la durée sur un mois pendant un ou deux jours avant de sélectionner la durée initialement souhaitée.

Calcul pro:

Le site www.simatec.com (Calcul pro) propose un programme de calcul en ligne. En entrant les paramètres d'exploitation précis, il est possible de calculer le bon réglage pour le graisseur Streamliner DC.

Remarques:

Pour un fonctionnement fiable, il est indispensable que les canaux de graissage soient remplis et qu'ils ne soient pas bouchés. Il faut donc les remplir à l'aide d'une pompe à graisse avant toute mise en service du graisseur.

Le Streamliner DC peut être réglé ou arrêté pendant le fonctionnement. Les valeurs indiquées sur le disque de réglage se réfèrent aux conditions de laboratoire (voir page 12). La sortie du lubrifiant dépend du réglage et de la température. Elle peut avoir lieu quelques heures ou, pour les réglages longue durée, quelques jours après la mise en service.

L'utilisateur doit contrôler régulièrement le fonctionnement du Streamliner DC.

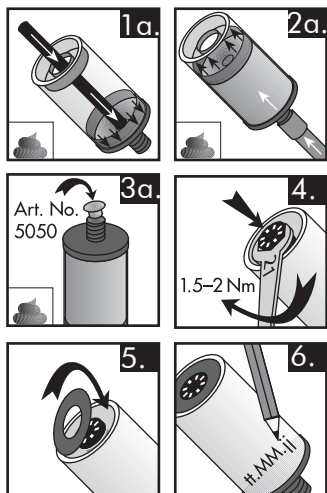
Les conduites de raccordement ne devraient pas dépasser 50 cm et le diamètre intérieur préconisé est de 6-8 mm. Une friction trop importante dans les conduites doit être évitée. Les étranglements et les condes anguleux ne sont pas tolérés.

En cas de vibrations intenses ou de fortes accélérations, utiliser le support de montage (accessoires, p. 21).

Le Streamliner DC ne doit être utilisé que pour l'alimentation **d'un seul** point de graissage. Ne pas créer de ramifications.

Dès que le graisseur est installé et activé il ne peut plus être dévissé ni être monté sur un autre point de graissage.

Remplissage manuel et recharge (petites quantités)



Premier remplissage avec de la graisse

1a. Pousser le piston complètement vers le bas par un léger soufflage d'air comprimé ou à l'aide d'une tige en plastique (diamètre 7 mm), vers la base profilée (la sortie de décharge).

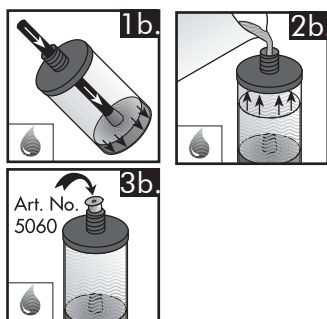
2a. Visser le graisseur de recharge (n° art. 3012) et raccorder la pompe à graisse, ou visser le raccord (3013 ou 3014) sur la pompe à graisse. Cette procédure de remplissage évite le vissage répété des graisseurs Streamliner DC. Maintenir le graisseur appuyé contre le raccord et commencer le remplissage. Eviter la formation de bulles pendant le remplissage. Continuer à remplir jusqu'à ce que le piston soit bien en butée arrière. Ne pas surcharger! **Attention: les presses à levier peuvent générer une pression de 80 bars susceptible de détruire le graisseur!**

3a. Si le graisseur doit être stocké mettre le bouchon de fermeture (vert).

4. Poser la tête de commande (vérifier que le joint torique est bien ajusté) et serrer à 1,5–2 Nm avec la clé dynamométrique.

5. Encliqueter la rondelle.

6. Noter sur l'étiquette le nom de la graisse et la date de remplissage.



Premier remplissage avec de l'huile

1b. Pousser le piston complètement vers le haut (vers la tête de commande).

2b. Verser l'huile par l'ouverture de la base profilée.

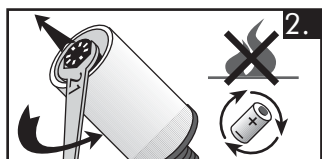
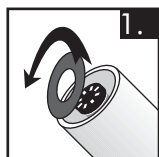
3b. Poser le bouchon antiretour (jaune, n° art. 5060).

4–6 Procéder comme décrit ci-dessus.

Recharge avec de la graisse ou de l'huile

1. Enlever la rondelle.

2. Dévisser la tête de commande (21 mm) et la remettre, sans la démonter, au recyclage des piles. Ne jamais la dévisser à proximité d'une flamme! Ensuite, procéder comme pour un premier remplissage avec de la graisse ou de l'huile.



Remarque

Pour garantir un fonctionnement fiable du graisseur, n'utiliser que des graisses testées et autorisées pour un usage avec le Streamliner DC. Il faut notamment veiller à une bonne stabilité de la graisse par rapport au ressuage de l'huile de base et à une classe de consistance d'un maximum NLGI 2. En cas de doute, veuillez contacter notre service technique ou votre distributeur.

Aperçu des lubrifiants

L'assortiment de lubrifiants pour le Streamline DC comprend des lubrifiants modernes, approuvés très performants et adaptés aux exigences particulières des graisseurs Streamline DC. Vous pouvez obtenir les fiches techniques de toutes les graisses chez leurs fabricants respectifs (en ligne sur: www.tricocorp.com). Ces fiches contiennent les conditions et les directives de sécurité établies par les fabricants de lubrifiants.

Grease Type	NLGI	Thickener Type
Mobilith XHP 222	2	Lithium Complex
Exxon Unirex EP 2	2	Lithium Complex
Mobilith SHC 100	2	Lithium Complex
Mobil FM 222	2	Aluminum Complex
Mobilith SHC 220	2	Lithium Complex
Mobilith SHC PM 460	1.5	Lithium Complex
Mobil Polyrex EM	2	Polyurea

Le Streamliner DC peut être livré vide ou avec d'autres lubrifiants. Demandez conseil. Le Streamliner DC peut également être utilisé avec des huiles de viscosités différentes.

Dépannages

Dysfonctionnement	Causes possibles	Mesures
- pas de débit	<ul style="list-style-type: none"> - bouchon de fermeture pas découpé/pas retiré - réglage position «0» - canal de graissage bouché - tête de commande desserrée 	<ul style="list-style-type: none"> - ouvrir / retirer - régler - déboucher avec la pompe à graisse - serrer à 2 Nm
- débit insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> - réglage de la durée trop longue - température ambiante trop basse - canal de graissage bouché/ trop étroit - températures extrêmement basses durant un bref moment, le piston recule - haute contre-pression 	<ul style="list-style-type: none"> - régler sur une valeur inférieure - corriger le réglage selon tableaux page 27 - nettoyer, remplir de graisse; faciliter le passage de la graisse - aucune - déboucher les conduits, contrôler l'installation
- débit excessif	<ul style="list-style-type: none"> - réglage de la durée trop courte 	<ul style="list-style-type: none"> - régler sur une valeur supérieure


Pour d'autres dérangements, veuillez contacter notre service technique ou votre distributeur. Les données correspondent à l'état actuel du développement et des connaissances du fabricant, sous réserve de modifications. Les produits sont soumis à des contrôles de fabrication très stricts et satisfont aux spécifications du fabricant. Compte tenu de la grande diversité des contextes et des applications possibles, la garantie totale du bon fonctionnement dans chaque cas est exclue. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou pannes dus à une utilisation non conforme ou à des travaux inappropriés avec ou sur le graisseur.

Instructions de recyclage



- 1) Dévisser la tête de commande (21 mm) et la remettre, sans la démonter, au recyclage des batteries. Remarque: Ne jamais la dévisser à proximité d'une flamme.
- 2) Remettre le boîtier vide au recyclage des polyéthylènes. Si le graisseur contient encore de la graisse après l'usage, celle-ci est à éliminer séparément.

La sécurité du Streamliner DC a été examinée et homologuée par les instituts suivants:

- Physikalisch Technische Bundesanstalt, Braunschweig, Germany, Nr. 3.42-16990/94
 - FM Approvals, USA, Project Identification Number: 3013825
 - Technischer Überwachungsverein (TÜV) Rheinland, Köln, Germany, 12.05.95
 - DMT Gesellschaft für Forschung und Prüfung GmbH, Germany Nr. 16420/344/96
 - LOBA NRW, Dortmund, Germany, Nr. 12.22.63-4-2
 - INERIS, France, n° 96.Y.300 X, CROSS ia I
 - EECS / BASEEFA, United Kingdom, No. 95 (A) 0692, 1997-04-10
 - TÜV Product Service GmbH, Germany, Nr. Z1 08 02 29499 015
 - TÜV Product Service GmbH, Germany, Nr. EX3 10 04 29499 016
 - KEMA Quality B.V., Netherland Nr. KEMA 09ATEX0098
- II 1 G Ex ia IIC T6
-  II 1 D Ex iaD 20 T 80°C
 - I M1 Ex ia I

Attestation de conformité CE

simatec ag

Stadthof 2 in CH-3380 Wangen a. Aare
confirme, que les

graisseurs du type

simalube & simalube multipoint

ont été construits et fabriqués en
concordance avec la

**Directive 94/9/CE du Parlement européen
et du Conseil concernant le rapprochement
des législations des Etats membres
pour les appareils et les systèmes de pro-
tection destinés à être utilisés en atmos-
phères explosibles.**

Normes appliquées:

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2004

EN 61241-0:2006

EN 61241-11:2006

EN 50303:2000

Certification:

TÜV Product Service GmbH

D-80339 München

KEMA Quality B.V., NL-6812 AR Arnhem

Certificat n°

KEMA 09ATEX0098

Wangen a. Aare, 20.09.2010

Mischa Wyssmann, directeur général et CEO

Trico Corp
262.691.9336
www.tricocorp.com

User manual
Technical information

EN

Mode d'emploi
Informations techniques



FR

Manual del usuario
Información técnica

ES



Especificaciones del producto

Producto	Lubricador automático de larga duración para aceite y grasa		
Sistema de suministro	H2 (elemento seco)		
Presión de trabajo	5 bar máximo		
Regulación	Continua, 1 a 12 meses (en condiciones normales)		
Cantidad dispensada	Ver tabla en página 20-22		
Temperatura de operación	Temperatura ambiente desde -20°C a +55°C (Nota: la consistencia de la grasa cambia con la temperatura)		
Operación/Usó	El lubricador puede ser instalado en cualquier posición, incluso bajo el agua. Atención: no debe exponerse a calor directo.		
Certificaciones/Aprobaciones	   	II 1G Ex ia IIC T6 II 1D Ex iaD 20T 80°C I M1 Ex ia I	
Grado de protección	IP68 (protección total contra el polvo y contra los efectos de inmersión prolongada)		
Período de uso	2 años desde la fecha de fabricación		
Temperatura de almacenamiento	recomendado a una temperatura de 20°C ± 5°C		
	30 ml	60 ml	125 ml
Peso lleno	~ 82 g	~ 115g	~ 190 g
Peso vacío	~ 55 g	~ 60 g	~ 75 g

**Streamliner DC
30**

| ø 52 mm (2.05 in.) |



R 1/4"

| 14 mm
(0.55 in.) |
| 43 mm (1.7 in.) |

**Streamliner DC
60**

| ø 52 mm (2.05 in.) |



R 1/4"

| 14 mm
(0.55 in.) |
| 62 mm (2.4 in.) |

**Streamliner DC
125**

| ø 52 mm (2.05 in.) |



R 1/4"

| 14 mm
(0.55 in.) |
| 100 mm (3.9 in.) |

Montaje y puesta en operación



- 1) Abra la salida del lubricador cortando el sello o retirando el tapón.

No remueva el tapón de las unidades cargadas con aceite. Corte el nipple sobresaliente con un cuchillo; un pequeño agujero negro se hace visible (ahora está garantizada la apertura).



- 2) Para iniciar el lubricador Streamliner DC regule el tiempo de descarga (en meses seleccionable de forma progresiva entre 1-12) en la celda generadora mediante una llave Allen (SW3). El lubricador está activado cuando se ha ajustado el tiempo de descarga. Consulte la cantidad dispensada deseada en las tablas (p. 21).



- 3) Con un lápiz indeleble anote la fecha de puesta en marcha en la etiqueta.

- 4) Engrase las líneas de lubricación con la graseira. Atornille el Streamliner DC en el punto de engrase. Tenga en cuenta la advertencia de seguridad.



- 5) Una vez finalizado el tiempo seleccionado, reemplace el lubricador vacío por uno igual o rellénelo. Antes de ponerlo en operación, lubrique las líneas de grasa con la graseira.

- 6) La celda generadora es suficiente para una descarga, **independientemente del tiempo de descarga seleccionado.**

Advertencia de seguridad: Si el lubricador es iniciado sin abrir la salida o en caso de líneas de grasa obstruidas en la instalación, la presión en el lubricador puede subir hasta 5 bar aproximadamente. Con una sobre presión de aproximadamente 6 bar el lubricador se revienta en el punto de ruptura predefinido, entre el manto y el fondo.

La presión detrás del pistón se anula y algo de aceite o grasa puede salir por la rotura. El funcionamiento correcto del lubricador solo se puede asegurar si se usan los lubricantes recomendados (ver tabla en página 24) y los accesorios originales Streamliner DC y si se siguen fielmente las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento. El fabricante no puede aceptar ninguna responsabilidad por daños causados por no seguir dichas instrucciones. Importante: antes de poner los Streamliner DC en operación, llene todas las extensiones y tuberías de lubricación con la grasa Streamliner DC adecuadas usando una graseira. Use solo accesorios originales.

Temperatura, compensación de la cantidad entregada

La cantidad dispensada puede adaptarse progresivamente en función de la temperatura ambiente (comp. tabla).

Ejemplo: El tiempo de descarga deseado para un Streamliner DC 125 ml es de 180 días.

Temperatura ambiente: 20°C
Ajuste: 6

Temperatura ambiente: 55°C
Ajuste: 7



Streamliner DC 30

Tiempo de descarga (días)	30	90	180	270	360
ml/día	1.00	0.33	0.17	0.11	0.08
Temperatura	Ajuste	Ajuste	Ajuste	Ajuste	Ajuste
-20°C	+	2	3.5	5.5	7.5
4°C	+	2.5	5	7.5	10.5
20°C	1	3	6	9	12
40°C	1	3	6.5	9.5	-
55°C	1	3.5	7	10.5	-

- + utilice lubricadores de mayor tamaño con mayores tiempos de descarga
- mínima cantidad dispensada posible de alcanzar

Streamliner DC 60

Tiempo de descarga (días)	30	90	180	270	360
ml/día	2.00	0.67	0.33	0.22	0.17
Temperatura	Ajuste	Ajuste	Ajuste	Ajuste	Ajuste
-20°C	+	2	4	6.5	8
4°C	+	2.5	5.5	9	10.5
20°C	1	3	6	9	12
40°C	1	3	6.5	9.5	-
55°C	1	3.5	7	10.5	-

- + utilice lubricadores de mayor tamaño con mayores tiempos de descarga
- mínima cantidad dispensada posible de alcanzar

Streamliner DC 125

Tiempo de descarga (días)	30	90	180	270	360
ml/día	4.17	1.39	0.69	0.46	0.35
Temperatura	Ajuste	Ajuste	Ajuste	Ajuste	Ajuste
-20°C	+	2	4	6.5	8.5
4°C	+	2.5	5.5	8	10.5
20°C	1	3	6	9	12
40°C	1	3	6.5	9.5	-
55°C	1	3.5	7	10	-

- + utilice lubricadores de mayor tamaño con mayores tiempos de descarga
- mínima cantidad dispensada posible de alcanzar

Los valores se refieren a condiciones de laboratorio sin contrapresión. Sobre todo a bajas temperaturas, los valores pueden variar según las diferentes grasas. Los lubricadores deben ser reemplazados al finalizar el tiempo ajustado aunque no estén completamente vacíos.

La cantidad de grasa suministrada diariamente es influenciada por:

- contrapresión / resistencia de los ductos (cañerías)
- temperatura ambiente
- viscosidad de la grasa

Tiempo de arranque:

El lubricador necesita un tiempo de arranque hasta el comienzo de la salida del lubricante. Este tiempo de arranque varía según la cantidad dispensada seleccionada, el tamaño del lubricador y la temperatura de funcionamiento. A una temperatura ambiente de 20°C y un ajuste del tiempo de descarga de 12 meses, la grasa tarda una semana en salir. Con temperaturas más bajas (-20°C) o lubricadores más pequeños (30 ml), el tiempo de descarga se duplica.

En estos casos es posible reducir el tiempo de descarga ajustando el lubricador durante 1 o 2 días a un mes y cambiando después al tiempo deseado.

Programa de cálculo (Calculation Pro):

En www.simatec.com (calculation pro) hay disponible un programa de cálculo online. Indicando los parámetros exactos de funcionamiento se puede calcular el ajuste correcto del lubricador Streamliner DC.

Notas:

Para un funcionamiento confiable es indispensable que los ductos (cañerías) de engrase estén completamente llenos de lubricante. Es necesario asegurarse de que no estén obstruidos. Por eso, deben ser prelubricados con una grasea antes de la puesta en marcha de los lubricadores.

El Streamliner DC puede ser regulado o detenido durante su operación. Los valores indicados en el disco de regulación son en relación a las condiciones de laboratorio (véase la página 20).

El comienzo de salida de lubricante depende de las regulaciones y de la temperatura, y puede tardar desde algunas horas hasta algunos días.

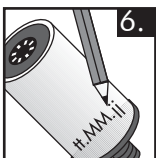
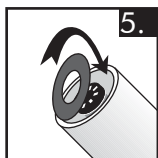
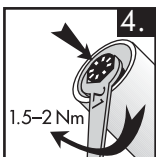
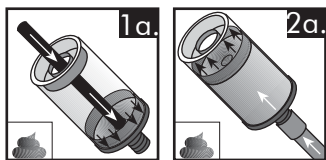
El usuario debe controlar regularmente el funcionamiento del Streamliner DC.

Los ductos de engrase no deben exceder los 0,5 m de longitud. Se recomienda un diámetro interior de 6–8 mm. No está permitida la resistencia en los ductos, estrechamientos ni ángulos rectos.

En caso de vibraciones o aceleraciones fuertes se recomienda usar un soporte de montaje.

El Streamliner DC sólo puede usarse para el suministro de **un** solo punto de engrase. No están permitidas salidas múltiples. Una vez instalado y activado el lubricador, no se puede quitar montar en otro punto.

Carga y recarga (para pequeñas cantidades)



Primera carga con grasa

1a. Aplicando un ligero chorro de aire a presión o con la ayuda de una varilla de plástico (diámetro 7 mm), deslice el émbolo completamente hacia abajo, en dirección al embudo o al embudo u orificio de salida.

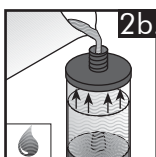
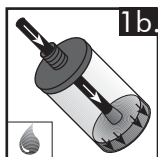
2a. Atornille el niple de recarga, Art. 3012, y conecte la grasera, o atornille el niple de recarga 3013 o 3014 en la grasera. Mantenga el lubricador apretado contra el adaptador durante todo el proceso de recarga. De este modo evitará tener que atornillar repetidamente el niple de recarga. Continúe con la recarga hasta que el émbolo esté completamente arriba. ¡No llene en exceso! **¡Cuidado: Las prensas de palanca manuales pueden ejercer una presión de hasta 80 bar, insuficiente para romper el lubricador!**

3a. Si no va a utilizar el lubricador durante un tiempo, coloque el sello (verde).

4. Instale la celda generadora (asegúrese de que el O-ring está colocado correctamente) y apriétela con una llave de carraca con un torque de 1.5–2.0 Nm.

5. Instale el disco de protección.

6. Anote el nombre de la grasa y la fecha de llenado en la etiqueta.



Primera carga con aceite

1b. Deslice el émbolo completamente hacia atrás (hacia la celda generadora).

2b. Rellene el aceite a través del orificio del embudo.

3b. Coloque el tapón de la válvula de retención (amarillo, art. 5060).

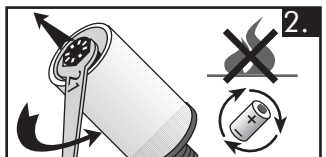
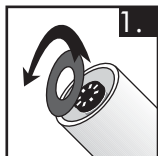
4–6 Mismos pasos que en llenado con grasa.

Recarga con grasa o aceite

1. Retire el disco de protección.
2. Desatornille la celda generadora (SW 21) y descarte la celda completa en el sistema de reciclaje de baterías. ¡No la desatornille nunca cerca de una llama abierta! Continúe como en la primera carga con grasa o aceite.

Nota

Para poder garantizar un funcionamiento confiable del lubricador Streamliner DC, sólo se pueden usar grasas probadas y autorizadas para su empleo en el Streamliner DC. Es importante asegurarse de que la estabilidad de la grasa contra el sangrado del aceite base es buena y de que la clase de consistencia es baja (máx. NLGI 2). Quedan fuera de la garantía los lubricadores autorrecargados y el uso de lubricantes no autorizados expresamente. En caso de duda, póngase en contacto con la Asistencia Técnica o con su distribuidor local.



Lubricantes

El rango estándar de lubricantes adecuados para los Streamliner DC incluye lubricantes modernos de alta calidad probados y modificados para los requerimientos especiales de los dispensadores de grasas y aceites. Hay disponibles fichas técnicas para todas las grasas (online en: www.tricocorp.com). Cualquier indicación o instrucción de seguridad emitida por los fabricantes de las grasas y aceites estará contenida en estas fichas

Grease Type	NLGI	Thickener Type
Mobilith XHP 222	2	Lithium Complex
Exxon Unirex EP 2	2	Lithium Complex
Mobilith SHC 100	2	Lithium Complex
Mobil FM 222	2	Aluminum Complex
Mobilith SHC 220	2	Lithium Complex
Mobilith SHC PM 460	1.5	Lithium Complex
Mobil Polyrex EM	2	Polyurea

Los Streamliner DC también pueden entregarse llenos con otros lubricantes o como unidades vacías. Solicite mas información. También es posible la operación de los Streamliner DC con aceites de distintas viscosidades.

Soluciones a posibles problemas

Problema	Posible causa	Solución
- no sale grasa	- sello no cortado/Niple tapón todavía instalado - celda no activada - ductos de engrase obstruidos - celda generadora suelta	- abrir/retirar - activar - limpie ductos mediante grasera manual - apretar a 2 Nm
- descarga insuficiente	- tiempo de descarga demasiado largo - temperatura ambiente muy baja - ductos de engrasa obstruidos/muy estrechos - temperaturas extremadamente bajas de corta duración, el pistón se devuelve hacia adentro - contrapresión elevada	- regule a una duración mas breve - corregir regulación de acuerdo con tabla página 38. - limpiar, permitir flujo libre de grasa - ninguna - limpiar ductos, revisar instalación
- descarga excesiva	- tiempo de descarga demasiado bajo	- regular a mayor plazo

Para otras fallas, contacte a Trico Corp 262.691.9336. Las indicaciones corresponden con el estado actual del desarrollo y conocimientos del fabricante. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones. Los productos son sometidos a estrictos controles de fabricación y satisfacen las especificaciones propias de fábrica. Debido al gran número de condiciones existentes en cada caso y a las posibilidades de uso, no es posible garantizar en todos los casos la verificación ni el éxito. No nos hacemos responsables de los daños ni de las fallas de funcionamiento provocados por un uso no indicado o por un empleo inadecuado en o con el lubricador.

Instrucciones para el reciclaje



- 1) Desatornille la celda generadora de gas y deseche la unidad completa en un basurero para reciclaje de baterías (ver mas arriba). **Nota:** No retire el lubricador cerca de una llama abierta.
- 2) Descarte el recipiente vacío para reciclaje de PET. Si todavía contiene lubricante, descártelo de acuerdo con los reglamentos locales.

Ha sido probado y aprobado por las siguientes instituciones:

- Physikalisch Technische Bundesanstalt, Braunschweig, Germany, Nr. 3.42-16990/94
 - FM Approvals, USA, Project Identification Number: 3013825
 - Technischer Überwachungsverein (TÜV) Rheinland, Köln, Germany, 12.05.95
 - DMT Gesellschaft für Forschung und Prüfung GmbH, Germany Nr. 16420/344/96
 - LOBA NRW, Dortmund, Germany, Nr. 12.22.63-4-2
 - INERIS, France, Nr. 96.Y.300 X, CROSS ia I
 - EECS / BASEEFA, United Kingdom, No. 95 (A) 0692, 1997-04-10
 - TÜV Product Service GmbH, Germany, Nr. Z1 08 02 29499 015
 - TÜV Product Service GmbH, Germany, Nr. EX3 10 04 29499 016
 - KEMA Quality B.V., Netherland Nr. KEMA 09ATEX0098
- II 1 G Ex ia IIC T6
- ⊕ Ex II 1 D Ex iaD 20 T 80°C
- I M1 Ex ia I

CE-Declaración de Conformidad

simatec ag

Stadthof 2 in CH-3380 Wangen a. Aare

Declara que los

Lubricadores a al punto

simalube & simalube multipoint

están diseñados y fabricados de acuerdo con la

Guía 94/9/EG del Parlamento Europeo y del Consejo para Seguridad de Equipos y Sistemas de Protección para uso de acuerdo a Especificaciones Originales en Areas peligrosas a Explosiones.

Las siguientes normas han sido aplicadas:

EN 60079-0:2006

EN 60079-11:2007

EN 60079-26:2004

EN 61241-0:2006

EN 61241-11:2006

EN 50303:2000

Organismo notificado:

TÜV Product Service GmbH

D-80339 München

KEMA Quality B.V., NL-6812 AR Arnhem

Certificado No.

KEMA 09ATEX0098

Wangen a. Aare, el 20.09.10

Mischa Wyssmann, Managing Director CEO

Trico Corp
262.691.9336
www.tricocorp.com